

# ARDESTO

## ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК

Інструкція з експлуатації

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК

Инструкция по эксплуатации

## ELECTRIC KETTLE

Instruction manual



EKL-T30

Дякуємо, що придбали продукцію торгової марки Ardesto. Наші вироби розроблено відповідно до високих стандартів якості, функціональності та дизайну. Ми впевнені, що ви будете задоволені придбаним пристроєм.

Уважно прочитайте інструкцію перед початком експлуатації пристрою. Збережіть її для подальшого використання. Зверніть увагу на заходи безпеки, вони допоможуть уникнути поломок і нещасних випадків.

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

---

1. Електричний чайник – 1 шт.
2. Основа (база живлення) – 1 шт.
3. Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) - 1 шт.

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

---

- Перш ніж увімкнути пристрій, переконайтеся, що технічні характеристики виробу, вказані на пристрої, відповідають параметрам електромережі.
- Використовуйте пристрій тільки для побутових цілей за його прямим призначенням відповідно до цієї інструкції.
- Пристрій не призначено для промислового використання.
- Пристрій призначено для побутового використання в:
  - кухонних зонах магазинів, офісів тощо;
  - житлових будинках, господарських будівлях;
  - готелях, мотелях, хостелах та інших приміщеннях житлового типу.
- Відключіть пристрій від електромережі, якщо ви його не використовуєте.
- Уникайте потрапляння води на базу живлення.
- Не занурюйте пристрій і кабель живлення у воду або інші рідини. Якщо це сталося, негайно відключіть пристрій від електромережі, і перш ніж користуватися ним далі, перевірте його справність і безпечність, звернувшись до спеціаліста з технічного обслуговування авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення та/або штепсельною вилкою, а також якщо він упав або був пошкоджений будь-яким іншим способом. У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний кваліфікований персонал.

Увага: ремонтувати пристрій можуть лише кваліфіковані спеціалісти. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не торкався гострих країв або гарячих поверхонь.
- Відключаючи пристрій від електромережі, не тягніть за кабель, беріться за штепсельну вилку.
- Розміщуйте пристрій на сухій, рівній, непохитній поверхні. Не ставте пристрій на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла, занавісок і під навісними полицями.
- Використовуйте пристрій тільки з базою живлення з комплекту.
- Не порушуйте комплектність пристрою, оскільки це може

- призвести до поломки, на яку не поширюються гарантійні умови.
- Перш ніж увімкнути пристрій, переконайтеся, що кришка щільно закрита, інакше не спрацює система автоматичного вимкнення під час закипання.
  - Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою парою під час відкривання кришки одразу після закипання чайника.
  - Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
  - Будьте обережні, переносючи чайник, наповнений окропом.
  - Пристрій призначено лише для нагрівання води. Не використовуйте пристрій для інших цілей.
  - Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони розуміють можливі небезпеки. Слідкуйте, щоб діти не гралися з пристроєм.
  - Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
  - Щоб уникнути перевантаження мережі живлення, не підключайте пристрій одночасно з іншими потужними електропристроями до однієї й тієї ж лінії електромережі.
  - Якщо штепсельна вилка пристрою не відповідає розетці, зверніться по допомогу до спеціаліста. Використання різних перехідників може призвести до поломки пристрою та припинення гарантійних зобов'язань.
  - Під час транспортування пристрою будьте обережними, щоб не пошкодити пристрій.

## ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС



### Перед початком експлуатації

- Розпакуйте пристрій.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі мережі.
- Встановіть пристрій на термостійку, рівну, суху поверхню.
- Налийте в чайник воду до максимального рівня, закіп'ятіть і злийте її. Якщо після першого кип'ятіння залишився неприємний запах, закіп'ятіть кілька разів воду, додавши в неї лимонну кислоту або оцет (1 частина 9% оцту на 20 частин води).

### РОБОТА

- Налийте в чайник воду. Ви можете наповнити його через носик або горловину, відкривши кришку. Увага: використовуйте лише очищену воду.
- Слідкуйте за рівнем води. Щоб уникнути перегрівання чайника, не наливайте воду менше позначки Min. Не наливайте води більше позначки Max, інакше вона може вилитися через носик під час закипання.
- Встановіть наповнений водою чайник на базу.

- Підключіть кабель живлення до електромережі та ввімкніть чайник, після чого засвітиться світловий індикатор.
- Під час закипання води чайник вимкнеться автоматично.
- Після кип'ятіння дайте чайнику охолонути протягом 5 хвилин, перш ніж повторно наповнити його водою.
- Уникайте різких перепадів температур, наповнюючи чайник водою. Не заповнюйте гарячий чайник холодною водою або холодний чайник гарячою водою.
- На поверхні бази може утворитися конденсат. Він утворюється під час автоматичного вимкнення чайника внаслідок виходу пари через вентиляційні отвори в основі чайника. Перед повторним використанням видаліть конденсат із поверхні бази за допомогою серветки.

## ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

---

- Щоб подовжити термін служби чайника, не залишайте в ньому воду на ніч, зливайте воду після використання.
- Якщо ви випадково ввімкнули порожній чайник, під час нагрівання чайника спрацює захист від роботи без води, чайник вимкнеться. Дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин, перш ніж знову наповнити його водою.
- **Увага:** часте ввімкнення пристрою без води може призвести до поломки системи захисту, тому перед увімкненням чайника завжди перевіряйте наявність у ньому води. Слідкуйте, щоб рівень води в чайнику був вище позначки Min.
- **Увага:** поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання.

## ЧИЩЕННЯ

---

- Перед чищенням завжди відключайте пристрій від електромережі.
- Не мийте чайник та базу живлення проточною водою. Протріть зовнішню поверхню чайника та базу спочатку вологою тканиною, а потім сухою. Не використовуйте абразивні чистячі засоби, металеві шкребки, щітки, а також органічні розчинники.

- Регулярно очищуйте пристрій від накипу спеціальними засобами. Використовуючи чистячі засоби, дотримуйтеся вказівок, зазначених на упаковці.
- Пам'ятайте, що використання чайника із сильним вапняним нальотом може призвести до поломки пристрою.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

---

- Перед зберіганням переконайтеся, що пристрій відключений від електромережі та повністю охолонув.
- Виконайте всі пункти розділу «Чищення».
- За необхідності кабель живлення можна прибрати у спеціальний відсік у базі живлення.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці.
- Електропристрій в упаковці виробника можна транспортувати всіма видами критого транспорту відповідно до правил перевезення вантажу, діючих на цьому виді транспорту. Під час транспортування мають бути виключені будь-які можливі удари та переміщення упаковки з електропристроєм всередині транспортного засобу.

**Призначення пристрою:** електричний чайник призначено для кип'ятіння води від мережі змінного струму.

## БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА / УТИЛІЗАЦІЯ

---



Після завершення терміну служби пристрій та пакувальні матеріали мають бути утилізовані з найменшою шкодою для навколишнього середовища відповідно до правил утилізації відходів у вашому регіоні.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

Споживана потужність: 1500 Вт

Об'єм: 1,8 літра.

Мережева напруга: 220-240 В~, 50-60 Гц

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики і дизайн виробів, що не погіршують експлуатаційні якості.**



Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки Ardesto. Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями качества, функциональности и дизайна. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением нового изделия нашей фирмы. Внимательно прочитайте инструкцию перед эксплуатацией прибора. Сохраните ее в качестве справочного материала. Обратите внимание на меры безопасности, они помогут Вам избежать поломок и несчастных случаев.

## **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

---

1. Электрический чайник – 1 шт.
2. Основа (база питания) – 1 шт.
3. Инструкция по эксплуатации (с гарантийным талоном) - 1 шт.

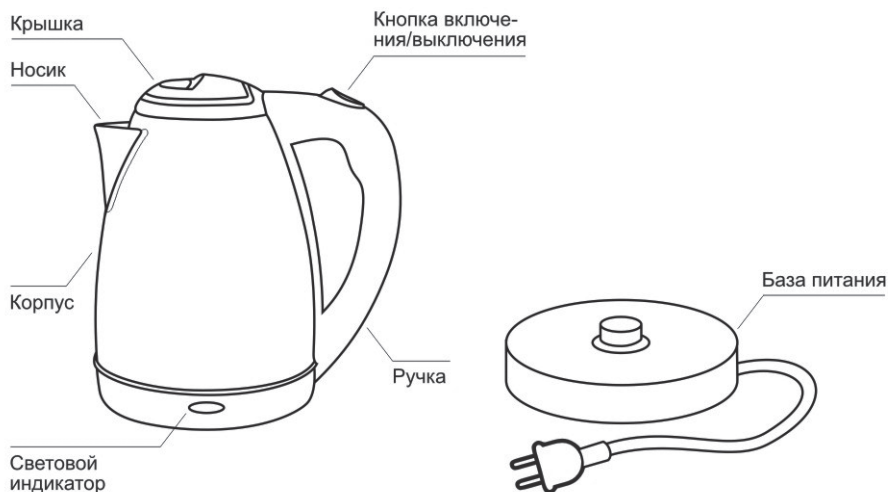
## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

---

- Перед включением убедитесь, что технические характеристики изделия, указанные на приборе, соответствуют параметрам электросети.
- Используйте прибор только в бытовых целях по его прямому назначению в соответствии с данной инструкцией.
- Пребор не предназначен для промышленного применения.
- Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, в частности:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
  - в фермерских домах;
  - клиентами в гостиницах, мотелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
  - в условиях режима пансиона проживание плюс завтрак.
- Отключайте прибор от электросети, если вы им не пользуетесь.
- Не допускайте попадания воды на базу питания.
- Не погружайте прибор и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите прибор от электросети, и прежде чем пользоваться им дальше проверьте его работоспособность и безопасность у квалифицированных специалистов.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания и/или вилкой, а так же если он упал, был поврежден каким-либо другим образом. В случае повреждения шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить производитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.  
Внимание: чинить прибор могут только квалифицированные специалисты. Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур, беритесь за вилку.
- Прибор должен устойчиво стоять на сухой, ровной поверхности. Не ставьте прибор на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла, занавесок и под навесными полками.
- Используйте прибор только с базой питания из комплекта.

- Не нарушайте комплектность прибора, нарушение комплектности может привести к поломке, не попадающей под гарантийные условия.
- Перед включением убедитесь, что крышка плотно закрыта, иначе не сработает система автоматического отключения при закипании.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься паром, при открытии крышки сразу после закипания чайника.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника наполненного кипятком.
- Прибор предназначен только для нагрева воды. Запрещается использование прибора в других целях.
- Этот прибор могут использовать дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными или чувственными возможностями или с недостаточностью опыта и знаний, если они находятся под постоянным наблюдением или их проинструктировали по безопасному использованию прибора и они понимают возможные опасности. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
- Очистку и обслуживание потребителем не должны осуществлять дети без присмотра.
- Во избежании перегрузки сети питания, не подключайте прибор одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Если штепсельная вилка прибора не соответствует Вашей розетке, обратитесь за помощью к специалисту. Применение различных переходников может привести к поломке прибора и прекращению гарантийных обязательств.
- При необходимости транспортировки прибора соблюдайте осторожность для сохранения целостности прибора и его функциональных свойств.
- Выполняйте все требования инструкции.

## ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ



### Перед первым использованием

- Распакуйте изделие.
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению сети.
- Установите прибор на термостойкую, ровную, сухую поверхность.
- Налейте в чайник воду до максимального уровня, вскипятите и слейте её. В случае если после первого кипячения остался неприятный запах, вскипятите несколько раз воду, добавив в неё лимонную кислоту или уксус (1 часть 9% уксуса на 20 частей воды).

### РАБОТА

- Налейте в чайник воду. Вы можете его заполнить через носик или горловину, открыв крышку. Внимание! Используйте только очищенную воду.
- Следите за уровнем воды. во избежании перегрева чайника, не рекомендуется наливать воды меньше отметки min. Не наливайте воды больше отметки max, иначе она может выплеснуться через носик при кипении.
- Установите наполненный чайник на базу.

- Подключите шнур питания к электросети и включите чайник, при этом загорится световой индикатор.
- При закипании воды чайник выключается автоматически.
- После кипячения дайте чайнику остыть в течении 5 минут, прежде чем повторно наполнить его водой.
- Избегайте резких перепадов температур при заполнении чайника водой. Не заполняйте горячий чайник холодной водой или холодный чайник горячей водой.
- На поверхности базы может образовываться конденсат, этот конденсат образуется при автоматическом выключении чайника, как следствие выхода пара через вентиляционные отверстия в основании чайника. Перед повторным использованием удалите конденсат с поверхности базы при помощи салфетки.

## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

---

- Для продления срока службы чайника не оставляйте в нем воду на ночь, сливайте воду по окончании использования.
- Если Вы случайно включили пустой чайник, то при нагревании чайника сработает защита от работы без воды, чайник отключится. Дайте чайнику остыть в течении 10 минут перед тем, как снова наполнить его водой.
- Внимание! Частое включение прибора без воды может привести к выходу из строя системы защиты, поэтому перед включением чайника всегда проверяйте наличие в нем воды. Следите за тем, чтобы уровень воды в чайнике был выше отметки min.
- Внимание! Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.

## **ЧИСТКА**

---

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Не мойте чайник и базу питания проточной водой. Протрите внешнюю поверхность чайника и базу сначала влажной салфеткой, а затем сухой. Не применяйте абразивные чистящие средства, металлические мочалки, щетки, а также органические растворители.

- Регулярно очищайте прибор от накипи специальными средствами, которые можно приобрести в торговой сети. Применяя чистящие средства, следуйте указаниям на их упаковке.
- Помните, что использование чайника с сильным известковым налетом может привести к выходу прибора из строя.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

---

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Выполните все пункты раздела «Чистка».
- При необходимости шнур питания можно убрать в специальный отсек в базе питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.
- Электроприбор в упаковке производителя можно транспортировать всеми видами крытого транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на данном виде транспорта. При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с электроприбором внутри транспортного средства.

**Назначение прибора:** электрический чайник предназначен для кипячения воды от сети переменного тока.

## БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ / УТИЛИЗАЦИЯ

---



По окончании срока службы электробытовой прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды, в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

Мощность: 1500 Вт;

Объем: 1,8 литра;

Напряжение: 220-240 В~, частота 50-60 Гц.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий, не ухудшающие эксплуатационные качества.**

## EQUIPMENT

---

1. Electric kettle – 1 unit.
2. Base – 1 unit.
3. Instruction manual (warranty card is included) – 1 unit.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Please read through the instruction before using this appliance and keep this instruction manual in a safe place.
- Do not open the lid while boiling.
- Avoid contact with steam from the spout when the water is boiling or just after it has switched off.
- If the kettle is not filled with enough water or it is empty, switch on the kettle will cause the safety cutout switch off the power automatically. If this happens, see paragraph **“USEFUL ADVICES”**.
- Do not leave the kettle without care during boiling water.
- The appliance is hot when in use. To avoid burns or scalds, do not let bare skin touch hot surfaces. Always disconnect the power base unit from the electrical outlet when filling the kettle with water or emptying and when not in use.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner.
- Keep the appliance out of reach of children. Close attention is necessary when the appliance is used near children.
- Do not put or place the appliance or cable on hot surface, stove or toaster.
- Ensure that the kettle is used on a firm and flat surface.
- Always ensure that the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
- Do not try to repair the kettle, plug or power cord on your own. Take it to qualified serviceman for examination and repair.
- Use the appliance only on the power base unit provided.
- Do not use the appliance outdoors.
- Use the kettle only for heating water.
- Do not use the kettle without water.
- Always take off housing from the base before filling, pouring or cleaning.
- Never allow water to come into contact with connector.
- The appliance must be dried before the appliance is used again.



## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

---

- Before using the first time remove any sticker and packing material from inside or exterior of the kettle.
- Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (underside of kettle and base) corresponds with the voltage in your home.
- Boil the kettle twice with clear water to make sure that it is completely clean. Pour away all the boiled water. Rinse the kettle and filter with clean water before using.
- Periodic descaling will maintain the best performance of the kettle. Descal intervals depend on the hardness of your local water supply.

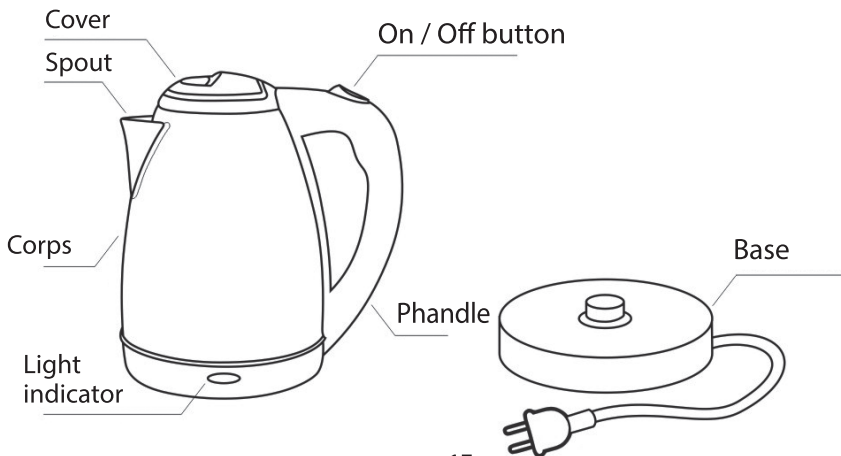
## INSTRUCTION FOR USE FILLING THE WATER

---

- Remove the kettle from its power base unit.
- Press the lid release button and pull lid back. To close lid simply press the lid.
- Fill with the desired amount of water and close the lid.
- Do not overfill the kettle over the Max level because boiling water being ejected from the spout while operating. The minimum amount of water should reach the Min marking.

## GENERAL DESCRIPTION

---



## HOW TO USE

---

- Your kettle is consisting with housing and base. If you take off the housing from the base kettle will be switched off automatically.
- Do not use the housing without base.
- Place the kettle on the base. Plug in and switch on the wall socket.
- Switch on the kettle by lift up the ON/OFF switch. The indicator light will light up.
- To pouring water take off the kettle from the base.
- To re-boil the water lift up the ON/OFF switch once again.
- Ensure that the kettle is switched off before removing it from its base.

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Before cleaning the kettle, ensure it has been unplugged.
- Do not immerse the appliance in water, detergent or put into the dishwasher.
- Clean the outside surfaces of the appliance with a damp cloth only. Never use abrasive cleaner or thinner for the cleaning. Descale your jug kettle regularly.
- Cover the heating elements with vinegar and water (2/3water, 1/3vinegar);
- Boil up the solution two or three times, Take care that it does not over;

## USEFUL ADVICES

---

- If your kettle switches off before water boiling, you have to descale the kettle.
- In case of the operation with insufficient water safety cut-out device will switch off the kettle automatically.

## SWITCHING ON SAFETY CUT-OUT DEVICE AGAIN

- Allow the kettle to cool down for 5 minutes before refilling it with water. Turn the On/Off switch to on position. After 15 minutes the kettle will switch automatically and begin to boil water.

## IF THE KETTLE DOES NOT WORK

- Ensure the plug is connected to power supply.
- Safety cut-out device switched the kettle automatically.

## LIMESCALE DEPOSITS

- Periodic descaling will maintain the best performance of the kettle. Descale intervals depend on of soda. Boil and throw away this water.

## LIMESCALE DEPOSITS

- Periodic descaling will maintain the best performance of the kettle. Descale intervals depend on the hardness of your local water supply.

## ENVIRONMENTAL SAFETY / CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

---



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

## SPECIFICATION

---

Rated power: 1500 W

Capacity: 1,8 L

Rating: 220-240 V ~, 50-60 Hz

**The manufacturer reserves the right to make changes to the technical specifications and design of products that do not impair performance.**



## Умови гарантії:

---

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні. При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним. Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила вироб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона. У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та пересилання.

## Условия гарантии:

---

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных настоящим руководством. Срок службы изделия 5 лет. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуется от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон. В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при предъявлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской. Удовлетворение претензий потребителя из-за вины производителя производится в соответствии с законом «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

## Warranty conditions:

---

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual. Service life of the product is 5 years. In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card. If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні пломб встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

**Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.**

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**

### Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

### Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

### Талон на гарантійне обслуговування

#### Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

#### Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

#### Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН **ARDESTO**

Уважаемый Покупатель! Поздравляем Вас с приобретением прибора торговой марки **ARDESTO**, который был разработан и изготовлен в соответствии с высочайшими стандартами качества, и благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно этот прибор.

Просим Вас сохранять талон в течение гарантийного периода. При покупке изделия требуйте полного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии правильно и четко заполненного оригинального гарантийного талона, в котором указаны: модель изделия, дата продажи, серийный номер, срок гарантийного обслуживания, и печати фирмы продавца. \*
2. Срок службы бытовой техники составляет 5 лет.
3. Изделие предназначено для использования в потребительских целях. При использовании изделия в коммерческой деятельности продавец / производитель не несет гарантийных обязательств, сервисное обслуживание выполняется на платной основе.
4. Гарантийный ремонт выполняется в течение срока, указанного в гарантийном талоне на изделие, в уполномоченном сервис-центре на условиях и в сроки, определенные действующим законодательством.
5. Изделие снимается с гарантии в случае нарушения потребителем правил эксплуатации, изложенных в инструкции с эксплуатации.
6. Изделие снимается с гарантийного обслуживания в следующих случаях:
  - использование не по назначению и не в потребительских целях;
  - механические повреждения;
  - повреждения, возникшие вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых;
  - повреждения, вызванные стихийными бедствиями (дождем, ветром, молнией и др.), пожаром, бытовыми факторами (чрезмерная влажность, запыленность, агрессивная среда и др.)
  - повреждения, вызванные несоответствием параметров питания и кабельных сетей государственным стандартам и других подобных факторов;
  - при эксплуатации оборудования в электросети с отсутствующим единым контуром заземления;
  - при нарушении пломб установленных на изделии;
  - отсутствие серийного номера устройства, или невозможности его идентифицировать.
7. Гарантия не распространяется на расходные материалы и аксессуары, а также фильтры, полки, ящики, подставки и другие емкости для хранения продуктов.
8. Срок гарантийного обслуживания составляет 12 месяцев со дня продажи.

\* Отрывные талоны на техническое обслуживание предоставляются авторизованным сервисным центром.

**Комплектность изделия проверено. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен, претензий нет.**

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

**ЧУП «Стратеджик Сервис»**  
**Минск, пр. Машерова, д. 54, помещение 5Н**  
**тел.375173472327**  
**gsm +375291610066**  
**e-mail dms.by@strategic.md**

**AzServis**  
**Город Баку, ул. Владислава Плотникова, 33**  
**(+994)55-424-03-66; (+994)70-422-03-66;**  
**(+994)12-449 -81-81**  
**info@azservis.az**



### Информация об изделии

Изделие

Модель

Серийный номер

### Информация о продавце

Название торговой организации

Адрес

Дата продажи

Штамп продавца

### Талоны на гарантийное обслуживание

#### Талон № 3

Штамп продавца

Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

#### Талон № 2

Штамп продавца

Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

#### Талон № 1

Штамп продавца

Дата обращения

Причина  
повреждения

Дата  
исполнения

# WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

**We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.**

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. \*
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
  - misuse and non-consumer use;
  - mechanical damage;
  - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
  - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
  - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
  - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
  - in case of violation of seals installed on the product;
  - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

\* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

**The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.**

**Customer Signature** \_\_\_\_\_

**Elit Service:**

**3, Petre Kavtaradze st., Tbilisi**

**94, Gorgiladze st., Batumi**

**71, Davit Guramishvili st., Gori**

**73, Kostava st., Akhaltsikhe**

**Product Information**

---

Product

---

Model

---

Serial number

---

**Seller Information**

---

Name of trade organization

---

Address

---

Date of sale

---

Seller stamp

**Warranty coupons**

---

**Ticket number 3**

---

Seller stamp

---

date of the application

---

Cause  
of damage

---

Date  
of execution

---

**Ticket number 2**

---

Seller stamp

---

date of the application

---

Cause  
of damage

---

Date  
of execution

---

**Ticket number 1**

---

Seller stamp

---

date of the application

---

Cause  
of damage

---

Date  
of execution

---

**ARDESTO**